# DIALECT NOTES 

$$
93780
$$

1'('BLISHED) BY
THE AMERICAN DIALEC「 SOCIETY


VOLCME I


NoRWOOD, MAss.
PRINTEI) lif J. S. CUSHIN(G (゚).
1896

## CONTENTS OF VOL. I.

PAGE
American Speech-maps. George Henıpl ..... 315
Bibliographies ..... 13, 50, 254, 344
British vs. American English. E. A. Phipson ..... 428
Circular for 1894 ..... 311
Circular for 1895 ..... 380
Dialect Research in Ganadas A. F. Chamberlain ..... 43
. Dialect, What is a ? E. S. Sheldon ..... $289+$
Editorial :
First Year of the Society ..... 1
Plan of Work ..... 25
Announcements ..... 262
Condition of the Society ..... 309
In General ..... 357, 409
English, a New Englander's, and the Euglish of London. F.S. Sheldon. ..... 33
English of the Lower Classes in New York City and Vicinity. E. H. Babbitt ..... sii
English Sentences in American Mouths. C. H. Grandgent ..... 114
Grease and Greasy. George Hempl ..... $4: 3$
Haf an Heff. C. H. Grandgent ..... 269
Index to Vol. I. ..... 475
Ithaca Dialect. O. F. Emerson ..... 8.
Language used to Domestic Animals. W. II. Carruth ..... $26: 3$
Loss of $R$ in English through Dissimilation. George Hempl ..... 279
Lists of Members :
1890 ..... $17:$
1891 ..... $2 \cdots$
1892 ..... 805
1893 ..... 35
Oct in r. 1595 ..... 404
Noveniart 1.596 ..... 469
Newspaper Jargon. J. S. Tunison ..... 204
Pronunciation of English in the State of New York. B. S. Munroe ..... 445
Reports of Meetings :
1890 ..... 174
1891 ..... $\because 20$
1892 ..... 298
1803 ..... 348
1894 ..... 401
1895 ..... 469
Squint and Squinny. George Hempl ..... 282
Lnaccented I. C. H. Grandsent ..... 319
Incle Remus in Phonetic Spelling. J. P. Fruit ..... 196
What is a Dialect? E.S. Sheldon. ..... 286Word-lists, General (including Additions and Corrections) ... .....
21, $57,72,77,213,384,395,411$
Word-lists, Local. British Maritime Provinces. W. M. Tweedie ..... 377
New England :
Contributions to the New England Vocabulary. F. D. Allen. ..... 18
A Few New England Words. L. B. R. Brigers ..... 209
New England Notes. M. Grant Daniell ..... 211
List of Verbs from Western Connecticut. E. II. Babbitt ..... 276
Dialect of Western Connecticut. E. H. Babhitt ..... 338
New Jersey :
Jerseyisms. F. B. Lee ..... 327
Jerseyisms. Additions and Corrections ..... 382
Ohio:
Notes from Cincinnati ..... 60
New England Pronunciation in Ohio. N. P. Seymour ..... 17
Kentucky. J. P. Frnit ..... 63, 229
Tennessee. 11. A. Edson, E. M. Fairchild ..... 370
Missouri. R.I. Weeks ..... 235
$\ldots$ Duiviana. J. W. Pearce ..... 69
Texaci. II. Tallichot :
A Contribution to a Vocahulary of Spanish and Mexican Wordsused in Texas185
Ahlenda to" "ane ..... 243
Additions and Corrections: ..... $3: 4$

## DIALECT NOTES.

## PART VIII.

## Tlublisfer bu the American Bialect Society.

CONTENTS.
PAGE
In Generil ..... 357
The 1895 Circular (Reprint) ..... 360
Wored-Lists ..... 368
Tennessee Mountains. H. A. Edson ; E. M. Fairchild ..... 370
British Maritime Provinces. W. M. Tweedie ..... 377
Jerseyisms. - Additions and Corrections. F. B. Lee; W. J. Skillman ..... 382
General sist A. Miscellaneous Contributions ..... 384
Genere List B. Ithaca Local Circle ..... 395
Repo.t of 1894 Meeting ..... 401
Membirs, ctober, 1895 ..... 404

# DIALECT NOTES. 

## PART VIII.

## IN GENERAL.

The increase of public interest which followed the 1894 circular and the newspaper work, as stated in the Secretary's report for 1894 (p. 402), has been fully maintained. Our membership is now 258. Much material has been sent in, and the latest received has generally been better selected and better arranged than earlier contributions. The Secretary has spent on an average something like an hour a day in answering various communications. Many have asked for more definite instructions for collecting and sending material, and the Executive Committee have decided to issue a circular to meet this demand, which is reprinted herewith, and will be sent to all members, in the same way as the 1894 circular, for distribution. It is particularly desired that any members who can bring the matter to the notice of the press shall make efforts to have the circular, or parts of it, widely reprinted and circulated in that way. Our work has a good deal of interest for the newspaper reader, and the editors of almost any paper will give us space if the matter is properly presented to them. For instance, we received through a clipping bureau more than fifty notices or articles in consequence of the meeting in New York mentioned below. We are just now at a point where a large increase in membership is possible, if our members will bear the matter in mind and proselyte vigorously. Such an increase would place money enough at our disposal to pay for the clerical work necessary to keep our material in good shape, and to branch out somewhat, for instance, in the way of sending circulars like Professor Hempl's. There is a great deal of work in sending circulars, tabulating results, etc., which any intelligent typewriter or library hand can do, under proper supervision, just as well as a college professor whose time is much more valuable. The money spent

## Tennessee Mountans.

This collection contains words and usages from the mountains of Tennessee and the adjoining regions of Kentucky and North Carolina. Nearly all of it comes from Rev. H. A. Edson, who spent a year on Roan Mountain, near the line between North Carolina and Temnessee. A considerable collection by Miss Edith M. Fairchild, of Berea, Ky., has been incorporated with his, and a few scraps have been added from other sources. The two principal collections, made independently, agree almost without exception on each word which appears in both.

Professor Fruit's collection in Part II shows much similarity of usage to this neighboring dialect, and in fact some things sent by Mr. Edson had already appeared in that collection. Others are at work in this region, and no doubt we shall have much more interesting material from them.

```
    alm: intend. "She aims to go to-morrer."
    ambuscades: disagreements. "Him an' me had several little ambus-
cades."
    anent: opposite. "It was anent two houses."
    antlc. clown, joker. "Ab Deel's a natchul (natural) antic."
    apast: beyond. "I don't put that shootin' any apast him." [Cf.
"apass," vb. Cent. Dict.]
    appearanced (part. adj. from appearance). "She is very good appear-
anced."
    battle: to beat.
    battling-stick: with which clothes are beaten by the washwoman.
[Cent. Dict., Murray.]
    beatenest: for strange or remarkalle. (229.) "Well, I wish I may
never, ef you ain't the beatenest boy ever I see (saw)."
    blinky: sour. "The vinegar is blinky." [Elsewhere apparently used
only of things spoiled by souring, as milk. (p. 384.)]
    a body : commonly used for one, a person; as "a body can't git along
here." [Common elsewhere ; cf. the Scotch song "Comin' thro' the Rye."]
    bold: freely, plentifully. "The spring don't flow as bold as it did."
    bronght on: not home-made. "The clothes you have on I see are
brou!ght on."
    bussy: sweetheart. "Ef you'd a ben thar you mout (might) a got a
lussy."
    cappln': hulling. "Hit's mighty slow, pickin' an' cappin' berries."
    chaw : hold, attachment. Of a flirt: "She's tryin' to git a chavo on a
feller."
    clamber (verb trans.). "Clambering the mountains." Cf. Shak. Cor.
II, 1; Rasselas. [See Murray for other citations.]
```

clatterments: belongings, accoutrements. "Sam, what did you do with all the clatterments that belong to the mowin' scythes and the harness?"
clinkers: insects. "The clinkers are mighty thick in this yere cabin."
coast: region. By a mountaineer: "I live on yon coast."
come by: visit. "Come by and stay to supper." [See p. 385 s.v. by.]
come on: for do. (Most common salutation.) "How do you come on?"
come through : to be converted. "Here's a mourner just come through, an' wants to give his experience before the church."
confidentlal (adj.) : trusty. "Oh, that mule won't hurt you. He's a confidential mule." - (adv.) = honestly, well. "They will do your work conjidential and right."
corn-shucking: corn-husking. (The latter I did not hear once among the mountains. - H. A. E.)
crave the benediction : pronounce the benediction. "Brother Johnson, will you crave the benediction."
cuckold: "She cuckold 'em" - of an unscrupulous but pretty woman, who made fools of neighbors' husbands.
deviling : bothering. "Johnny, quit deviling the cat."
disremember: do not remember. (58.) "I disremember to have heard any one call."
don't guess: do not think. "Don't guess I will go out to-day."
dreggy : turbid. "The water's dreggy."
drugs: sequelae, dregs. "The old woman has the rheumatiz; I reckon hit's the drugs of the fever."
eats : tastes. Of woodchuck: "It eats like bar (bear)."
expose: suppose. "I expose it's about a mile."
favorites : friends. "Me an' Abernathy is great favorites."
favors: resembles. "It favors awfully a wild-cat hide" (of the drum of a banjo).
fist : a small dog.
fisty: low, mean. "I'm not so fisty as that." (H. A. E.) = cross. "That cow is fisty." (E. M. F.) (64.) [See etymology in Cent. 1)ict., s.v. fise-dog, etc. Also De Vere.]
fitified : subject to fits. "He's very fitified."
folkses: folks, people.
forrard : early. "I've got some forrarl peaches." [N. E. in sense of ahead of season.]

Prazzled out: tired out.
frog-stools: toad-stools.
funeralizing: conducting a funeral service for. "The bereaved parents whom we are funeralizing to-day." [Bartlett and De Vere give the impression that only the deceased is "funeralized."]
furriners: persons not living in the vicinity.
gawmed up: covered with litter. "They're gitting the floor gavomed up." [In the dictionaries generally with some what different meaning.]
givey : unsteady. "That table's givey."
glut: wedge. (In common use.)
a good few: many.
gum : bee-hive. "Folks is goin' into church to-day like bees into a gum." [See Bartlett, bee-yum.]
hang up: quit work. A mower, when rain was coming on: "I reckon we'll have to hang up for all day."
hant: ghost. (65.) "There is a hant in the mill."
hardness : ill feeling. "There's a right smart of hardness between them two boys."
head (adj.) : best, chief. "That's the head trick I ever see."
heap slght: good deal or much. "I'd a heap sight rather stay than go."
hit: set fruit. "The peach trees didn't hit this year"-a late frosit destroying the fruit.
holler : hollow, inside cavity. "I 'low it struck the holler." (Of a deep cut.)
house: room. This grew up from the custom of having houses of one room, or two connected' by a porch, each of which rooms was called a house.

Howdy! The universal substitute for "How do you do?"
humans: people. (Note the very frequent use.) "Humans aint got no business up this yere creek." ["American."-Bartlett. "Frequent in Chapman's Homer." - Cent. Dict.]

III: cross. "It's an ill creature" (of the woodchuck). "Them's ill bees." "The cow is ill when she is pestered." [Cf. the proverb "It's an ill wind blows nobody any good."]
jaberous: timid. "He was juberous about crossing the stream." [A book in Georgia dialect, Major Jones' Courtship (1843), has the form jubous. C. H. G. (382, 390.)]
knack: familiarity, habit of staying near. "Ef them pigs gits a knack 'round the house, we'll hev to git shet of 'em."
lasty : enduring. "They's the lastiest blossoms in the gyarden."
layin': lying in ambuscade. "He's a layin' to kill him."
let go: say. "The road is back yander, let go abeout a mile."
the lēver is the common expression at Roan Mountain for hand-car.
little bit: at all. "I don't care a little bit."
long sweetning: molasses. (In distinction from sweetning, q. $\boldsymbol{\nabla}$. below.) "Will you have some long sucetning from this jug?"
love: like. "I love it splendid." "Would you love to buy some eggs?"
'low: for presume. ( $68,71,234$.) "I 'low the crops won't be good this year."

A lumpin' bargin: including the whole business.
main: very. "I seen a main big rabbit to-day." "Hit's the main bisgest rablit ever I see."
make a beginning: ask the blessing. "Brother Morin, will you make a beginning ${ }^{\prime \prime}$
make-do: make-shift. "These 'ere make-dos are no 'count."
manful : vigorous(ly). "The engineer'd whistle manful ef he'd see us on the track."
meet up with: meet. "I met up with him a while back." "I never met up with a kinder hearted man."
misery : pain. [Common elsewhere in South and West. De Vere and Bartlett.] "I've got a misery in my back." Of a man suffering with scrofula: "It takes a heap o' misery to git the bones out of your taig (leg)."
molasses is usually treated as plural. "They's all gone"-the molasses.
" We've only got a few" - molasses. [De Vere gives this as "Western."]
name: mention. "If you see him, name it to him."
ninfidel : intidel. "A nintidel is worse than a hoss thief."
norāte: advertise. "We will norate the preaching" (i.e. announce the services to be held).
old Christmas: January 6th. (The day is remembered by those who never heard of Twelfth Night or Epiphany.)
old man: invariably and respectfully used for husband. "My old man is plowing."
old woman: wife, in same way as old man above.
on: for of or from. "I won't take it on him." "To-morrow's on a Saturday."
one seems to be superfluous or else 'or the other' is omitted. "I will see you or send word, one."
outen : (1) out. "I can't get the sliver outen." (2) without. "I can't go outen my sunbunnit."
owing: lacking (in reckoning time). "Hit's owin' fifteen minutes to five."
pack: to carry. "I have to pack the corn to mill. ["Western," Bartlett.]
patien' (v.): content. "I never could patien' myself to.keep pets."
pledy: spotted. "A sort of piecly cow."
plggin : a wooden tub with a stave projecting above the rest. [Usual meaning given in the dictionaries; but some variations are reported from elsewhere, and comparisons are wanted.] "The piqgin is full of water."
plum: (1) very, (2) excellent, (3) wholly. (1) "He ought to be here plum soon," (2) "Ef I hed your gun, I'd hev plum fun," (3)" "I'm plum done out."
poke: bag. "He had a poke of peanuts.'
pone: hard swelling. "He's got a pone in his side. I reckon ef it busts inside, he'll die right now."
popular: stylish. "It is too bad your clothes are spoiled, for you are going among right papular people."
post-an-rallin': a kind of fence. "Won't you light an' hitch to the post-an-railin'?" ["A kind of open wooden fence for the protection of young quickset hedges, consisting mainly of posts and rails." - Cent. Dict.]
pukes: nausea, attack of vomiting. "The baby has the pukes."
put yourself level on a chair: a hospitable invitation to be seated.
"Right glad to see you, come in and put yoursilf lerel on a chair."
powdering : powder. "She has got powdring on her face."
prong: branch. "I come down the other prong of the creek."
protracts: protracted mectings. "Are you going to the protract tonight?"
proud : for happy. "She will be proud to have her tooth stop aching."
quench the splrit: resist the Holy Ghost. "They ain't got no religion where they don't shout - they quench the spirit till he don't come no more."
rest your hat: take off your hat. "Won't you come in and rest your hat 9 "
right smart little bit: considerable. "I got a right smart little bit of roughness in for the beastis."
rock: stone. "I got a rock in my eye." (Grind-rock = grind-stone.)
roughness: coarse fodder, hay, shucks, and the like, in contrast with grain. "The horses kin stay, but we've nothin' but roughness fur 'em."
scope of land: tract of land. "My brother has a big scope o' land."
scoot: slide.
scribing: writing.
scrouge: crowd. "Oh, we scrouge 'em up."
set to : to court. "Jim is going to set to his girl."
shaller: shallow. "She's started it too shaller"-of a tune pitched too high.
shattered corn; broken corn.
get shet on : get rid of. "I can't get shet on that dog."
shore nuff: certainly, without fail. "Are you going, shore nuff 9 "
skillet, defined as follows: "Is that a skillet?" "We call it a fry-pan."
"What is a skillet, then?" "Why, a skillet is a fry-pan with legs."
smoke wagon : train. "Next time you come, perhaps the smoke wagon will bring you."
smouch: kiss.
snack : bite or bit. "Will you give me a snack of something to eat?"
snack houses: restaurants. "There's a right chance o' snack houses down to Bakervul (Bakerville)."
some several. "Are there many squirrels this season?" "Yes, there's some several."
soon (adj.) : early. "We'll have a soon supper."
sop: gravy. "We like bread and sop."
spraddle out : sprawl. To a baby : "Crawl along and spraddle out."
squander (v. intrans.). "They jes squandered and lit out." (Cf. Introduction, Rob Roy, p. 11.)
stepped back : retreated. Of a soldier: "He never stepped back once, 'less the officers ordered it."
study: talk, discuss, consider. [Also reported from Md.] "I studicd about her hair to my man when I got home."
sunrlse water: water flowing from the east.
sweetening: sugar. "Will you have sweetening in your tea?"
sweltersome: sweltering.
talkenest: most talkative. "She is the talkenest woman I ever saw."
talkin' to: courting. "Judge Jackson's son has been talkin' to my daughter nigh on a year."
this he(r)-way and that-a-way: for this way and that way. [Familiar to the editors. Evidently from this here and that there.] "Ef the world's as big every way as she is that-a-'way, she's a whopper."
tolerable (pron. always tol $\partial b l$ ) : rather. "It is a tolerable hot day." tooth-brush : snuff-stick (used in "dipping").
uses: lives, makes his home. "That's whar the bar uses." "These chickens uses round the place."
varmints: wild animals. "He lay out among the varmints" - of one hiding from recruiting officers during the war.
way yander: very much, exceedingly. "Do you 'low ef we know'd all we know now, an' hed all the book-larnin' o' them folks on the hill, thet we'd be up with 'em?" "Yes, I do. I reckon if we know'd all we know now, an' hed all the book-larnin' them folks has, we'd be ahead of 'em way yander."
weddiners: the bride and groom, with the wedding party.
"what fer of country is it?"-a question to one returning from the Far West. ( 70 .) [Of here may be simply $a$. The pronunciation is likely to be hrot fora in both cases; and in trying to pronounce carefully hoot forze might be used through a misconception.]
wreck (v. intrans.). "The bed vorecked" - fell down in a heap. (Of a mishap in a mountaineer's cabin.) [Cf. Milton, P. R. II, 2:88.]
you alls: for you. "You alls come by and see us."

## Pronunciation.

Several general features of the pronunciation are indicated by the examples above. Present participles are in $n$, instead of $\eta$, as in other dialects. The front variety of $g$ and $k$ are used as in other parts of the South, giving the pronunciation represented by kyal, gya( $r$ )den, etc. From some of the examples it would appear that $r$ after vowels is, at least sometimes, pronounced. Short $e$ is lengthened in many words like leg, fresh, etc. The most interesting thing (reported by both collectors as a special feature) is the use of a vowel in plurals and the third singular of verbs, giving such forms as costes, vestes, postes, nestes, etc. No examples were sent of this usage except after $t$.

Some other words reported individually are the following: -

[^0]$1 \mathbf{1}=$ syllabic $\boldsymbol{l}$.

## Grammatical Forms, etc.

Most of these are known elsewhere, but are given to show what is in this dialect, and to call out comparisons.
ary and nary =any and none (e'er $a$ and ne'er a, according to Cent. Dict.). Ary other shows how completely the old sense has been lust.
as: for than. "I would rather see you as him."
chee, singular; cheese, plural.
come : for came, pret.
foteh: for fetched.
growed: for grew.
haint is used for am not, and is not, as well as for have not.
heap o' = many.
hit $=$ it. Sometimes used with almost the force of a demonstrative; e.g. a native, on seeing a trolley car, points first to the car and then to the trolley, and asks, " Does hit run hit, or hit run hit ?"
holp (pron., generally hôp) = helped (68, 71, 234).
must $=$ shall. (Invariably used for questions. $)$
prize $=$ pry. $($ Very general. $) \quad$ [An interesting word. See the diction aries.]
scringe $=$ cringe.
seed $=$ saw.
slep $=$ slept.
squez $=$ squeezed.
swinge $=$ singe .
swole $=$ swollen.
taken $=$ took (pret. and p.p.; invariable use. -E. M. F.).
them $=$ those .
throwed = thrown.
went $=$ gone .
A few specimens of exclamations and the like, quoted by Mr. Edson, are added as specimens of the dialect.
" Law sakes! I wish I may never."
"I never seen nary 'thout that wasn't one."
"Where's that boy? He went off and never said dog."
"I'll be dad gummed if 1 tech that!"
"Gee buck! See all them bees drownded in the honey!"
"Daoust them oxen."
"Drat their hides!"
"Well, if it ain't the purtiest critter ever I seen!"
"You measure your miles with a coon's hide, the tail throwed in every time."
"Sickness is mighty interruptin'."
"O| that did tickle me so good."
" I'm the-fellow-that-got-cut's brother."
"We've ben havin' a gosh wet spell."
"Hit's too-my-goodness cold!"
" Nealy's ben cryin' the tales to me" (telling tales).

## - New Brunswick, Nova Scotia, and Newfoundland.

This list contains words collected by Prof. W. M. Tweedie, of Sackville, N. B. He sent in a very long list, some of it very interesting as reports of usages which are attributed to other : gions; but in pursuance of our plan to publish only new matter in this number, we have left the rest to be entered on our cards and published later along with other reports on the same words.

After Professor Tweedie's list was in type, he sent us a copy of $\because$ casual publication issued at St. Johns, containing a collection .f Newfoundland words made by Rev. William Pilot, a clergyman resident there. There is much good material in the collection, though in a rather chaotic condition, and we have taken the liberty to incorporate about 50 words from this list. Mr. W. A. Hervey has been kind enough to sift the matter in the article, and put it through the dictionaries.

[^1]
[^0]:    Afeard (not strictly a case of pronunciation), Babtist, Bakervl ${ }^{1}$ ( $=$ Bakerville; so Knoxvl), banjer (banjo), bed-kivers, chimley, contrúry, currantses (currants), difficulty, ef (if), epitap, frail (flail), gineral, git, hev, hotel, jes (just), Kerliny, mounting (mountain), onct, twict, pianer, pore (poor), purty, quile (coil), settlemént, summons (for summonsed), summoned (to court), sunthin, thar, turcles (turtles), Tennessee, whelts (welts).

[^1]:    Ablto, bito, aboldeau (abidô): A word used in connection with the dikes of the Tantramar marshes in N. B. and of the Grand Pre in N. S. It means a sluice through a dike so arranged that the water can run out of the creek at low tide, but a valve automatically closes the passage when the tide is coming in. Of obscure origin. (See a letter by S. E. Dawson in Montreal Star, Aug. 9, 1880.) [Def. in Cent. Dict. is too general.]
    admiral: applied to the oldest man of a settlement. ["The recognized chief commander of a mercantile fleet, as one of fishing vessels off Ntld." Cent. Dict.]
    auntsary : a kind of catamaran turned up at both ends. [Variant of "Aunt Sarah." Cf. "Aunt Sally," the name given to an athletic game in vogue among the English country folk.]
    barber: the vapor rising from the water on a frosty day.
    belly flounder : belly bumper, etc., in coasting. (49, 60, 212, 214, 235, 340.)
    bet: pret. of beat. (Sir Walter Scott used this form. See Lockhart's Life of Scott, chap. 82.)
    bllet: wood cut up for burning. (Collective.) (Nfld.) ["Obs." in Murray.]
    blinders: used for the whole bridle.

